

Surah 51. Az-Zariyat

Asad: CONSIDER the winds that scatter the dust far and wide,

Malik: By the dust scattering winds;

Mustafa Khattab:

By the winds scattering ?dust?,

Pickthall: By those that winnow with a winnowing

Yusuf Ali: By the (Winds) that scatter broadcast; **4986 4987**

Transliteration: Waalthhariyati tharwan

Author Comments

4986 - Four things are mentioned in verses 1 to 4 as evidences or types of the certainty and unity of a Truth described in verses 5-6. What these things are is described by certain adjectival participles, the noun understood being usually taken to be "Winds": the word for Wind (Rih) being feminine in Arabic. Some Commentators however understand other nouns as being implied. e.g., angels in all four verses, or different things in each of the four verses. Whatever these things are, their different modes of working are evidence of the power and goodness of Allah, the Unity of His Plan, and the certainty of Good and Evil reaching their own destined ends, when Judgment and Justice will have given each one his due.

4987 - Winds may blow strong, and scatter particles of dust far and wide; but they do not diminish by one jot the substance of Allah's material creation; on the contrary they help to readjust things. They reshape the configuration of the earth; in the vegetable kingdom they carry seeds about and plant new seeds in old soils; in the region of air they produce mighty changes in temperature and pressure that affect animal and vegetable life; they carry the moisture of equatorial Africa to the parched plains of India; and so on. Yet they are just one little agency showing Allah's working in the material world. So in the spiritual world. Revelation works mighty changes; it may be resisted, but the resistance will be swept away; it ever points to the one Great Final Event, "to which the whole Creation moves".

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 51-Ayah 1*